

nény.

ezennel köz-
öztség, mint
ző, a közs-
og 1902. évi
ugusztus 15-ig
berbe adatni
ul 1902. jun.
ki a közs-
g

őszakra 240
szül leteendő.
egyzői irodá-
kinthetők.

vi június hó

Birkenheuer,
bíró.

államvasutak.
ség Aradon.

ny.

ol-aradi vonala
kibővítéséhez
tartozékainak
ersenytárgyalás
kiállított aján-
7-én déli 12 óráig
üzletvezetősége
I-ső emelet)

nem fognak

választás jogát
üzletvezetőség

t és lepecsételt
írással látan-

asutak szajol-
pitmények elő-

ek következők:
kötzt a 798/808.
ison:

elvételi épület,
zdasági udvar
árnyékszék III.
météverem, két
épülethez, egy
melléképület,

ások közt a
és állomáson:
vételi épület,
zdasági udvar
árnyékszék III.
météverem, két
épülethez, egy
melléképület,

ákra, vagy az
nkákra külön-

egelőző napon,
déli 12 óráig
na, azaz kettő-
gy. kir. állam-
gyűjtőpénztára-
én) akár kész-
alkalmas érték-

gy az ajánlat-

illetőleg bécsi
nál nem régiebb,
tnak, de nem

tok és bánat-
fel.

a magy. kir.
ége építési és
nthetők, ugyan-
tségszámítások.
nta és a pályá-
ellet-kaphatók.

üzletvezetőség.
ik.)

a szüksé-
ből álló

nnal

adó.

m alatt.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 131. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hóra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Szerda, június 11.

A tanítók kegyelete.

— Steinbach Antal síremlékének leleplezéséhez. —

Nagybecskerek, június 11.

(W. I.) Harmadfél éve, hogy letört és porba hullott a hazai és vármegyei tanügy koronájáról egy drágakő, hogy 42 évi áldásos munkásság után örökre pihenni tért a tanítók vezére és büszkesége: Steinbach Antal.

Az alig pótolható veszteség feletti fájdalom sajogta át a gyászhir vételénél mindenki kebelét, a kínos levertség általános volt. Még a természet is osztozni látszott a gyászban; a borzongó októberi szél busan lengette a gyászlobogókat, az örök enyészett szomorú hirdetőit és az élettelen fák kopár koronája szomorkodva hajlongott, midőn a bánatos család, a rokonok, jó barátok, munkatársak, a tanítók és a gyászoló közönség nagy sokasága zokogva kísérték végső útjára a felejthetetlen nagymestert, kinek halálával tanügyünk történetében bezáródott egy fényes lap.

E lap az elhunyt munkás életének történetét, kiváló érdemeit foglalja magában aranykeretben.

Meg van a lapon írva, hogy ő volt éltető eleme jó szelleme vármegyénk tanügyének, melynek szolgálatában egy emberöltőt töltött el.

Meg van rajta írva, miként küzdötte fel magát szerény tanítói állásából azon fényes polcra, a hol azt a rendszert képviselte, mely szerint szakképzett, az iskolát maga is tapasztalatból ismerő egyén végezze a felügyeletet, nem pedig pályátévesztett, odatévedt ekzsztenciák. Ő nemcsak hivatalnok volt mint tanfelügyelő, ki elvégezvén napi teendőit egy csomó hangzatos frázist bocsát világgá, és akkor, re bene gesta, megelégedve nyugszik babérajain, hanem ő maga volt az iskola, az az iskola, melyet eredményes tevékenységével felvirágoztatott.

Meg van továbbá írva e fényes lapon az is, hogy mind e magasztos ténykedések mellett még azon fáradt és munkálkodott, hogy másokat, de különösen a nép-

nevelés szerény munkáit megelégedetteknek és boldogoknak láthassa.

Ezt végtelen szeretete és az által érhető el, hogy éleslátása által a valódi érdemet fel tudta ismerni és méltányolni, a gyengeséget és hibát pedig atyai támogatása által jóra vezetni.

E kiváló egyéni kvalitásainál fogva, melyekből igazságossága és szinarany jó szíve váltak ki, tanítói rajongó szeretettel vették körül, melynek minden alkalommal lelkesen adtak kifejezést és büszkén vallották őt tanítójuknak, vezéröknek.

Azonban a halál angyala megsuhintotta fekete szárnyait és magával ragadta sötét birodalmába azt, akit atyjokként szerettek és tiszteltek.

De csak az hal meg igazán, akinek emléke nem maradt meg a hátramaradottak szívében. A „mesternek“ is csak porhüvelyé enyészett el, lelke megmaradt tanítói között.

Steinbach Antal jóságos arcára még alig borult rá a szemfedő és már is kigyúlt a szeretet által élesztett örökké égő mécs, mely lángra lobbantotta tanítóiban a hála és emlékezés szép érzetét. Torontál vármegye tanítói halájuk és kegyeletök külső jeléül emlékoszlopot emeltek az elhunyt vezér sírja fölé, melyet holnap, a megboldogult nevenapját megelőző napon lepleznek le. Ez alkalommal a tanítók kivonulnak az elhunyt vezér sírjához és meggyújtván a kegyelet oltárán az emlékezés és hála fáklyáját, fogadalmat tesznek, hogy a földben nyugvó nagymester bölcs tanításait és lelkesítő példáját követni fogják, hogy művét, melyet ő megkezdett, folytatni fogják.

Ezen kegyeletes ténykedése a tanítóknak önönmaguknak válik diszükre és becsületükre.

Az emlékoszlop, melyet emeltek, nemcsak Steinbach Antal emlékének látható jele, hanem egyszersmind azt hirdeti az utókornak, hogy a haza egyik legtekintélyesebb tanítótörszervelete, méltányolván az igazí érdemeket, nem feledkezik meg arról, ki a hazai kultúra, a tanügy és a tanítók

javára áldásosan működött szóval, tettel, hanem egyszersmind tanujelét adják a vármegye tanítói annak is, hogy ők mint igazi népnevelők, saját szívökben is ápolják és szítják az emberi lélek két legnemesebb érzelmét: a hálát és a kegyeletet.

A karlóczi kongresszus.

(Saját tudósítónktól.)

— június 10.

Tegnap táviratom kiegészítésével, a szerb püspöki zsinat megnyitására a következőket jelenthetem.

Tallián Béla királyi biztos a zsinatot megnyitó beszédében hangsúlyozta, hogy az ügyekből a király egyeseket legfelsőbb felügyeleti jogából kifolyólag a tárgysorozatból levétni rendelt. A nekem adott leg. utasítás során — folytatá — megbízattam, hogy a püspöki zsinattal közöljem, hogy a tárgysorozat első pontja alatt felvett ügy, mely a metropolita-patriárka ur ellen felmerült panaszra vonatkozik, a király által az 1901. évi július hó 20-án kelt legfelsőbb elhatározással befejezést nyert, következésképp az ezáltal befejezett ügy előzményeivel együtt itt tárgyalás alá nem vehető.

A gör. kel. szerb nemzeti egyház kongresszusi választmányának előterjesztése, hogy a püspöki zsinat Zmejnovics Gávril verseci gör. kel. szerb püspök ellen eljárást tegyen folyamatba, illetve a gör. kel. szerb metropolitai egyházi tanácsnak az az átírata, hogy a zsinat a most nevezett püspök ellen bizonyos állítólagos szabálytalanságok miatt eljárjon, a napirendről szintén töröltettek, mert a kongresszusi választmányak az első helyen említett határozata szabályszerű fel-folyamodás során a miniszterelnök által utolsó fokban jogerősen befejeztetett és az ebben az ügyben folytatott egész eljárás, valamint a hozott összes határozatok törvényes jogkörben megsemmisítették, szintugy megsemmisített a metropolitai egyházi tanácsnak a második helyen említett határozata és eljárása is.

Ugyancsak töröltetni rendeltetett a tárgysorozatba felvett két feljelentés a verseczi püspök ur ellen, mert a zsinat, mint ezt már a király ismételt kimondta, bíraskodási jogot nem

A „TORONTÁL“ tárcája.

A menyasszonyi ruha.

Már alig van rajta varrni való. Művészileg sikerült. Az a sápadt képű, bágyadt tekintetű lányka remekbe készítette ezt az értékes ruhát. Itt-ott igazgyöngy is került rá, csak hogy a varrólányka szeméből hullott oda. Pedig azt tartják, a gyöngy a menyasszonyon szerencsétlenséget jelent.

Ez a menyasszony nem lesz szerencsétlen. Gazdag, előkelő család gyermeke, a vőlegénye is az, e mellett szép ember és olyan nemes szívé.

Erről legtöbbet éppen a varrólányka tudna mesélni, a kivel három éven át együtt álmodták az első, igaz szerelem gyönyöreit. Beszéltek a jövőről is, a közös tűzhelyről, az örök együttlétről.

Nem is olyan régen azután szomorú arccal állított be az ifjú a varrólány szobáskájába. Elmondta, hogy a családjá nőülésre kényszeríti, ha ellenkezik, kitagadják, oda lesz egész jövőndő, sokat ígérő pályája. Ha a szíve szakad is meg, de nem tudja megkeseríteni szülőit, engedelmeskednie kell.

Azután leborult az asztalra s keserves zokogásba tört ki. A lányka oda ment hozzá, átölelte s vigasztaló szavak között feloldá minden ígérete alól. Ő nem várhat tőle akkora

áldozatot, a melyet hoznia kellene, ha szülőivel szakítani akarna.

Az ifjú hálásan esőkolta meg kezeit, azután azt mondá, hogy menyasszonyának drága menyegzői ruhát kell készíteni s minék tenné el azért más a hasznát, csinálja meg hát ő, a varrólányka és számíton fel érte annyit, a mennyit csak tetszik.

Milyen nemes, jó szíve van ennek az embernek!

Más leány inkább ujjait tördelte volna össze, mintsem, hogy egy öltést is varrjon azon a ruhán, a melyben ő neki kellene a boldogsága útjára indulni; ő azonban nemcsak a fényes haszonért varrja azt meg, hanem annak a számára készíti, aki őt fogja boldogítani.

Megteszi örömet, csak a szívének nem tudja megtiltani, hogy minden öltésnél ne nyilaljon egyet, mintha csak azt is érné a tü szurása...

Holnap reggel kilenc órakor küldenek el a rukáért, akkor készen kell lennie. Már éjjel jóval elmúlt. Készen lesz játszva, hiszen csak kevés munka van még vele.

A varrólányka homloka azonban olyan tüzes, szemhéjai oly nehezek lesznek, lehajítja fejét a gépre s oly jól esik izzó homlokának a gépszal kis érclapja...

Elérkezett a reggeli kilenc óra. Minden percben várja, mikor nyílik az ajtó, hogy jöjjenek a menyasszonyi ruháért... Már féltiz és még sem jönnek... Tíz óra... Csodá-

latos, hiszen tizenkettőkor már a templomban kell lenni és a ruha még itt hever.

Ah, nyílik az ajtó...

A vőlegény jön kipirult arccal.

— Mi történt?

— Próbálja fel ezt a menyasszonyi ruhát.

— Én?

— Ugy van.

— Hiszen az ön menyasszonya alacsony, kövéres, én magas, sovány vagyok, hogyan próbáljam én meg?

— No, csak vegye fel, édes, szeretném rajta látni.

A lányka felsőhajtott. Tehát az összes keserves stációkat végigjárta vele? Jól van, legyen meg ez is, hiszen ő akarja.

Felvette a ruhát... Mintha ráöntötték volna.

— Szent Isten, a ruha jó nekem, akkor elrontottam a drága szövetet. Ez babonáság, hogy én akartalanul magamra szabtam a más menyasszonyi ruháját!

— Nem babonáság, — szolt ragyogó arccal a vőlegény — mert ez a ruha a maga számára készült, maga az én menyasszonyom s maga jövelem a templomba. Jöjjön itt várja a kocsi.

A lányka felsikoltott s átkarolta boldogan az ifjut...

És a mint szoroson ölelte a gép hideg kerekét — felébredt. A nap már erősen betűzött az ablakon... Tehát csak álom volt. Pedig minő esodálatosan szép álom.

gyakorolhat. E pontoknál a zsinat csakis illeték-telenségének kimondására szorítkozhatik.

Végül a király rendeletéből a püspöki zsinat egyelőre nem veheti elő a megüresedett temesvári püspöki szék betöltését, mert ezt jelenben vagyoni jogi s javadalmazási kérdések előzetes megoldásának szüksége akadályozza. Mihelyt azonban ezek az ahadályok, remélhetőleg a legrövidebb idő alatt, elháríthatnak, a püspökválasztás meg lesz ejthető.

Figyelmeztetem még a püspöki zsinatot, hogy az esetleges távolléteben hozott határozatait semmiség terhe alatt velem írásban közölni tartozik, azon határozatai pedig, a melyek felsőbb jóváhagyást igényelnek, nálam szintén bemutatandók, nemkülönben be lesz mutatandó a jegyzőkönyvnek másolata is.

A püspöki zsinat után ebéd volt, a melyen Tallián Béla királyi biztos a következő felkötést mondotta:

A magyarokkal többek között egy közös faji tudomásuk van a szerbeknek. Mindkettő, ha nincs más ellenséggel baja, egymás között civakodik. Ez annál szomorubb különösen most, mert a míg a kontinensen s azonkívül minden nemzet saját erejének, anyagi fejlődésének és erősödésének helyes munkáján dolgozik, addig mi itt ezzel keveset törődünk, hanem egymásban keressük a hibákat, a helyett, hogy vállvetett erővel és egyetértéssel hasznosabbat művelnénk. A széthúzás mindig veszedelmet hord méhében, míg az összetartás erőt és bizalmat biztosít. Fizikailag könnyű a különálló részeket megsemmisíteni, míg a tömörült apróbb testek egyesített ellenálló képessége kétségbevonhatatlan. Hasonló eredményt igazol a történelem is a nemzeteknél, ahol a széthúzást az egyes ellenségek mindig kellő eredménnyel kihasználják. És ha rossz tulajdonság az ellenségeskedés és a megbízhatatlanság a tömegnél, még sokkal erősebb elbírálás alá esnek ezek a vezetőknél, akiknek példája a népre is kihat. Komoly napokat élünk s ez időben a haza és a király jogosan várhatja minden polgárától, hogy törekedjen a nemzet erejét és egyetértését fokozni, sulyát gyarapítani, még a személyes félreértések, bántódások és kellemetlenségek áldozatkész feledése árán is! Komoly időknek komoly emberekre van szükségük s e nemzetnek, ha nyelvében és vallásában külön uton is jár, célja elérésére irányuló hazafias működésében, gondolatában és érzésében egynek kell lennie. A ki ez elv ellen vét gondolatban és cselekedetben, az hazájának sem lesz hű fia, királyának őszinte alattvalója. Legyen a legszebb szó, mely a világ fennállása óta elhangzott: Bocsásd meg a mi vétkeinket, miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk vétetteknek, e falakon kívül és belül olyan jelszó, a mely közvetlen a hazaszeretet és a király iránt való hűség nemes kötelességeit követi. Ama meggyőző-

A lányka az órára tekintett. Két óra volt. Szorgosan folytatta a munkát s ezalatt ismét egy pár igazgyöngy került a ruhára.

Elkészült.

Összeesomagolta a ruhát, kiállította a számolat a lehető legrövidebben. Azután várta a kilenc órát.

Elűtötte.

Még nem jött senki.

A percek is olvasta.

Negyed tízre.

Nem jönnek.

Féltiz.

Eszébe jutott az álom.

Valami csodálatos érzés állta el egész testét. A lélekzetét is visszafojtá s úgy leste a percek, meg a solyosóráról várható neszt.

Semmi, semmi.

Tíz óra.

A lány area kipirult, már nem tudott egy helyben maradni, izgatottan járt fel s alá.

Még elmúlt egy negyed óra és még egy másik negyed.

Most kitört a leányból az elfojtott sokféle indulat.

— Az álomnak igaza volt, az esküvőből nem lesz semmi; csakugyan én leszek a menyasszony! . . . És fell pattant az ajtó, melyen lihegve rontott be egy szobaleány, ki felnyalabolta a ruhát s futva vitte a menyasszonynak . . .

Gara József.

désben, hogy a szerb nemzeti egyházi zsinat tagjai e jelíig zászoló alá tömörülnek, meggyőződésből és őszintén emelem poharamat az ő egészségükre!

H I R E K .

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/8 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/8-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délig gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Koronaszálloda mellett.

Június 12. A Steinbach-siremlék leleplezése.

22. Országos vívóverseny.

Julius 6. Kereskedő ifjak együletének mulatsága a kincstári erdőben.

— **Az iparkiallítás.** Az augusztusi iparkiallításra most már fokozottabb mértékben folynak az előkészületek. A rendező-bizottság kibocsátotta a falragaszokat is, melyek napok óta tartják Nagybecskerek házainak falait. Az ipartestület tegnap rendkívüli előjárásági ülést tartott Laube Péter elnöke alatt, a melyen a kiállításon résztvevő idegen ipartestületek kiküldötteinek elszállásolási ügyét tárgyalták. Az ülés nem határozott az ügyben, hanem bizottságot küldött ki, hogy az beszélje meg az elszállásolás dolgát s tegyen javaslatot az ipartestületnek.

— **Áthelyezések.** A vallás- és közoktatásiügyi miniszter Balajthy Jolán szobránczi és Szoták Erzsébet torontál-ozorai állami óvónöket kölcsönösen áthelyezte.

— **Jóváhagyott alapszabályok.** A m. kir. belügyminiszter a Budapesten alakult „Torontáli Kör” alapszabályait a bemutatási záradékkal ellátta.

— **A Steinbach-émlék leleplezése.** Torontálvármegye tanítósa holnap fogja leleplezni néhai Steinbach Antal volt kir. tanfelügyelő siremlékét. A leleplezési ünnepély igen fényesnek ígérkezik, amennyiben nemcsak a helybeli népoktatási tanítzettek tanítói és tanulóifjusága vesz azon részt, hanem előreláthatólag a vármegye minden részéből is nagy számban fognak összeseregleni a tanítók, hogy részt vegyenek a kegyeletos aktusban. Azonkívül a helybeli kultur-egyletek is képviselve lesznek a lélekemelő ünnepélyen. Többek között a „Torontálvármegyei közművelődési egylet” is lerója a kegyelet adóját Steinbach iránt, ki az egyletnek alapítója és sok éven át buzgó igazgatója volt. Ez egylet igazgatósága holnap szintén kivonul a temetőbe és koszorút helyez az elhunyt siremlékére. Ezeket kívül még több egylet és testület ígerte meg részvételét, továbbá jelen lesznek az ünnepélyen nagyszámu tisztelői és barátai az elhunynak, ki szívjóságával és szeretetével értett hozzá, hogy másokban is ugyanily érzelmeket támaszson önmaga iránt. Az ünnepély részletes programját már egész terjedelmében közöltük és úgy az, valamint a résztvevők nagy száma nagyban hozzá fog járulni ahhoz, hogy a tanítók kegyeletos ünnepe impozáns, lélekemelő lefolyást vegyen.

— **Az ipartestület békéltető bizottsága** tegnap délután Mattanovich György elnöklésével ülést tartott, a melyen több panaszügyet intéztek el.

— **Izraeliták pünkösdeje.** Ma és holnap ülik meg izraelita polgártársaink Sevuosz, azaz pünkösöd ünnepét. Ez alkalomból az izraelita templomban ugy délelőtt, mint este is istentisztelet lesz. Az ünnep második napján, csütörtökön, a délelőtti istentisztelet alatt megtartják a szokásos halottemlékezeti ünnepélyt, a Maszkir-t.

— **A tilos legeltetések.** A tilos legeltetésekkel az utóbbi időben sok baja van a hatóságoknak. Egyre sürűbben történnek a panaszok a tilos legeltetések miatt s a hatóságoknak rendszeren alig van módjukban megtorolni a kihágásokat. Egyes állattulajdonosok, különösen juhtulajdonosok, akiknek nincs földjük a legeltetésre, rendszeresen a tilosban legeltetnek s ujabban azt a módszert üzik, hogy az országutakon végig hajtják a nyájukat s ezek legelik az országut mentén levő füvet, bokrokat és fiatal csemetéket, ami által sok kárt okoznak. Ezek a visszaélések a legutóbbi vármegyei közgy. bizottsági ülésen a mezőrendőri kihágások tárgyalásánál szóba kerültek s a bizottság úgy véli a visszaélést meggátolni, illetve

korlátozni, hogy utasítást ad a mezőrendőri, nevezetesen legeltetési kihágások szigorú büntetésére s egyben felkérte az államépítészeti hivatal főnökét, hogy utasítsa az utóroket az országutak ellenőrzésére, hogy a juhtulajdonosok azokon ne legeltessék juhnyájukat azzal az ürügygyel, hogy vásárra hajtják őket. Az államépítészeti hivatal főnöke erre nézve meg is ígerte közreműködését.

— **Birosági vizsgálatok.** Dr. Lasz József temesvári ítélőtáblai elnök a napokban megvizsgálta a perlaszi kir. járásbírósgot. — Kűchler Gyula kir. főügyész tegnap megvizsgálta a pancsovai kir. ügyészséget és onnan Verseczre utazott, hol a járásbírósgai fogházat vizsgálta meg.

— **Eljegyzés.** Dr. Molnár Dezső, Mokrin község orvosa eljegyezte Dárány Dávid mezőhegyesi tekintélyes kereskedő bájos leányát Margitot.

— **A csatádi Lenau-szobor.** Csatád község képviselőtestülete, mint tudósítónk jelenti, vasárnap ülést tartott, melyen megállapította a Lenau-szobor leleplezési ünnepének programját. A program a következő: 1. A képviselőtestület diszgyülése. 2. Felvonulás a Rákócy-induló mellett a község házáról a róm. kath. templomba, hol istentisztelet lesz. 3. Felvonulás a szobor elé és a „Szózat” eléneklése. 4. A szobor-bizottság elnökének beszéde. 5. Ünnepi beszéd, tartja Herczeg Ferenc, a jeles magyar író. 6. Német ünnepi beszéd, tartja a község egyik szülöttje, valószínűleg Stein József temesvári ítélőtáblai bíró. 7. Lenau néhány hazafias költeményének felolvasása. 8. A szobor átadása. 9. Kőlesey himnuszának eléneklése. 10. Felvonulás a költő szülőházához és megkoszoruzása az ott elhelyezett emléktáblának. Az ünnepélyre Magyarország összes irodalmi és hírlapírói egyesületeit meghívják. A meghívókat július hónapban küldik szét. Itt egyuttal megemlítjük, hogy a csatádi képviselőtestület ugyanakkor a község tereit a következőképp nevezte el: Lenau-tér, Ferenc József-tér, Széll-, Wekerle-, Deák-, Petőfi-, Kossuth-, Széchenyi-, Hunyady-, Baross-utca.

— **A járási állatorvos szabadságon.** Gróf Bethlen Miklós főispán értesítette a várost, hogy Deisinger Ignác járási m. kir. állatorvosnak június 15-ikétől négy heti szabadságot engedélyezett s ez időre helyettesül Fülepp György városi m. kir. állatorvost rendelte ki.

— **Dankó Pista hangversenye.** Dankó Pista tegnap tartotta második hangversenyét. A hangverseny a kaszinó kertben kezdődött, de a zivataros idő csakhamar beszorította a nagyszámu közönséget a kaszinóvendéglő nagytermébe, a mely zsufolásig megtelt. A közönség tegnap is nagy élvezettel hallgatta a pompás nótákat, különösen tetszetek a Göre nóták és zajosan tapsolta az előadókat és Dankó Pistát. Dankó Pista ma társulátával Pancsovára utazott, pénteken azonban ismét visszatér Nagybecskerekre és estére hangversenyez a kaszinóban.

— **A zombolyai kiállítás.** A zombolyai kiállításon — mint Szegedről jelentik — részt vesz a szegedi gazdasági egyesület is. A szegedi gazdasági egyesület választmánya ugyanis elhatározta, hogy a torontáli társaság felkéri a szegedi gazdasági egyesületet a szegedi gazdasági egyesület felkéri ennélfogva tagjait, hogy jelentkezzenek e hó 13-ig (akár levelezőlapon), akik a jövő vasárnap, e hó 15-én a ló- és szarvasmarha-vásárt megtekinteni óhajják. Szegedről vasárnap reggel 4 óra 55 perckor indulnak Zombolyára, a ló- és szarvasmarhavásár színhelyére.

— **A vasárnapi munkaszünet.** A hivatalos lap mai száma a kereskedelemügyi miniszternek az ipari munkának vasárnapi szünetelése tárgyában kiadott rendeletét közli, mely szerint: a) Vajgyártásnál a tejszin megsavanyodása miatt károk nélkül félbe nem szakítható munka vasárnapokon és Szent István király napján egész napon át végezhető. — b) Sör, élő baromfi, romlékony természetű élelmiszerek, melyeknek fuvarozása, elszállítás céljából teherárúként való feladása, valamint a teherárúként érkező ily cikkek álló küldemények kiadása és az állomásról való elfuvarozása, továbbá gyorsárúk, melyeknek fuvarozása, felvétele és kiszolgáltatása általában, a múlt évi szeptember hó 25-dikén 63.617. szám alatt kibocsátott rendelet értelmében vasárnapokon és Szent István király napján déli 12 óráig végezhető, oly helységeken, melyeknek állomásain az említett árúkat szállító vonatok déli 12 óra után közlekednek, a vonatközlekedés idejéhez képest munkaszüneti napokon déli 12 órán tul is fuvarozhatók, vasúti szállításra felvehetők és kiszolgáltathatók. — c) Élő állatok

vasárnapokon, valamint Szent István napján az egész napon át felhajthatók, szállíthatók, szállítás céljából úgy gyors-, mint teheráru gyanánt feladhatók, megérkezésükkor a szállítási eszközökből kirakhatók és az állomásról rendeltetési helyükre szállíthatók, illetve hajthatók.

Torontáli kivándorlók Szegeden. A Szegedi Napló írja: Hatvan városa elég tisztességes távol-ságra esik még Amerikától s az a hét szomorú, elcsigázott ember, akit tegnap este szállítottak Hatvanból Szegedre, nem föltöbb dicsekedhetik céléréssel. Zsombolyai svábok a jámbor emberek, akik, az isten tudja miért, megunták a torontáli mezőkön való vergődést és összefogtak, hogy elvigyék vérüket, életüket Amerikába, ahol szabad az élet és szabad a lassu haldoklás azokban a rettenetes vashányákban, ahol évente ezrével hullanak el a munkának olyan Magyarországtól elszakadt rabszolgái, akiknek odakint edesebb a nyomorgás, mint itthon. Talán ezer koronája volt hetüknek, hanem utlevél dolgában lehetett valami hiányosságuk, azért toloncolják őket haza, Szegeden át Zsombolyára.

A lovrini mezőgazdasági kiállítás. A délvidéki földmívelők gazdasági egyesülete szeptember 7-ikén és 8-ikán mezőgazdasági kiállítást rendez Lovrinban. A kiállítás rendező bizottsága most küldte szét a kiállítás tervezetét, a mely szerint a kiállítás három csoportból fog állani: 1. Állatkiállítás. 2. Gyümölcs-, bor-, szőlő- és zöldség-kiállítás. 3. Gép-kiállítás. — Szeptember 7-én Lipthay Frigyesné báróné a vörös kereszt-egylet javára táncvigalmat rendez, szeptember 8-án löverseny és kocsi-verseny lesz. A belépő díj a kiállításra a megnyitás napján délig 80 fillér, azután 40 fillér.

Nagy katonai építkezések Temesvárott Temesvárott a közel jövőben csaknem négy millió korona költségre kerülő katonai építkezések vannak tervbe véve, melyeknek nagy részét a város köteles létesíteni és pedig a várerődítmények megváltása ellenértékéért. A hadügyminiszterium e célból Temesvárra küldötte Cejpek József vezér-hadmérnököt, a miniszterium építészeti osztályának vezetőjét, aki most tárgyal az építkezések ügyében a városi tanácssal.

Mérsékeltáru menettértijegyek kiadása Turinba a nemzetközi iparművészeti kiállítás alkalmából. A nagy. kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint a Turinba folyó évi május hó 10-től november hó 15-ig rendezett nemzetközi iparművészeti kiállítás alkalmából ezen kiállítás meglátogatására a magyar iparművészeti társulat tagjai részére a kiállítás tartama alatt havonként egyszer és pedig június hó 25-én, július hó 30-án, augusztus hó 13-án, szeptember hó 3-án és október hó 1-én Budapestől Fiume—Velence—Milanón át Turinba mérsékeltáru menettérti jegyek adatkak ki. A menettérti jegyek Turinban három napi teljes ellátásra, a kiállítás háromszori megtekintésére és e városban tartózkodás idejére kalauz igénybevételére jogosítanak. Ezen jegyek Olaszországban 15 napig, Magyarországon pedig Velenczéig és onnan vissza 30 napig érvényesek. Budapestől az indulás említett napokon akár reggel vagy délután induló gyorsvonattal, Fiuméből a következő nappali hajóval, Velenczéből pedig az aznapi esti vonattal történik, míg a visszatéréshez bármely tetszés szerinti vonat, illetve hajó választható a jegy érvényességi idején belül. Az utazás jövetkor Olaszország területén Velenczén kívül még kétszer, a nagy. kir. államvasutakon azonban csupán Fiumében szakítható meg. Ezen menettérti jegyek a nagy. kir. államvasutak I. sz. városi menetjegyjirodájában (Háló-kocsi-társaság Hungária-szálló) és II. sz. városi menetjegyjirodájában (Cook-iroda Vigadó-tér 1.) az I. osztályra 175'50, a II. osztályra pedig 140'90 korona áron nyolc napi előzetes bejelentés után, a tagsági jegy felmutatása mellett, kaphatók.

A Béga vizállása.

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint június 11-én a Béga vizállása a következő volt:

- Temesvár + 0'23 áradó.
- Nagybecskerek + 1'06 apadó.
- Titel + 4'90 áll.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése június 11-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, június 11.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, a melyen mindenekelőtt a tegnapi elfogadott törvényjavaslatokat fogadták el harmadszori olvasásban.

Azután tárgyalás alá vették a mentelmi bizottság jelentését Kubik Béla és Rátkay László mentelmi jogának megsértése ügyében. A bizottság nem lát sérelmet fennforogni.

Miután Széll Kálmán miniszterelnök is kijelentette, hogy az illető képviselőknek mentelmi jogain nem esett csorba, a többség a bizottság jelentését tudomásul vette.

Ezután Széll Kálmán válaszolt Szerdkényinek az olasz borvám szerződés ügyében tett interpellációjára. A miniszterelnök kijelenti, hogy a folyó nemzetközi tárgyalások befejezése előtt nem nyilatkozhatik.

Ugyancsak a miniszterelnök válaszolt még több interpellációra.

Igy Rákossinak a zengerájok ügyében tett interpellációjára, majd Lengyel Zoltának a Kossuth-szobor ügyében tett interpellációjára.

Erre vonatkozólag kijelenti a miniszterelnök, hogy a Kossuth-szobor előmunkálatai folynak s ha a Kossuth-mauzóleum fölépül, hozzáfognak Kossuth nagyszabásu szobrának kiviteléhez.

Lengyel Zoltán a szerinte huzás-halasztást jelentő választ nem veszi tudomásul, a többség azonban tudomásul veszi.

A kolozsvári zászlóafférügyében tett interpellációra Széll Kálmán miniszterelnök kijelenti, hogy tény az, hogy a zászlón levő cimere nem felel meg alkotmányos érzésünknek. Felsőbb helyről azonban megbizást kapott, hogy ez ügyben tárgyalásokba bocsátkozzék az illetékes körökkel, a cimereket alkotmányos érzéseinknek megfelelő megváltoztatása iránt.

Nessi Pál örömmel hallja a miniszterelnök nyilatkozatát, de csak részben veheti tudomásul, mert a zászlót el kellett volna tiltani a használattól.

A Ház tudomásul veszi a miniszterelnök választát.

Elutasított petíció.

Budapest, június 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) A kuria választási tanácsa ma tartott ülésében Solymossy Lajos báró borosjenői mandátuma ellen beadott petíciót elutasította.

A Mátyás-szobor leleplezése.

Budapest, június 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) Kolozsvárról jelentik, hogy a Mátyás-szobor-bizottság a szobor leleplezésének ünnepét Fadruszzsal, a szobor megalkotójával egyetértve, október hó 12-ére tűzte ki.

Merénylet egy kuriai tanácselnök felesége ellen

Budapest, június 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) Csathó kuriai tanácselnök feleségére ma délelőtt ismeretlen tettes a Muzem-körút 13. sz. ház előtt háromszor rálőtt. Egyik lövés sere talált. A merénylet elmenekült.

Tarnóczy pöre.

Budapest, június 11. (A „Torontál” ered. távirata.) Tarnóczy és a Fehér örökösök közt folyó pörben Tarnóczy pernyertes lett.

A nagybeteg szász király.

Budapest, június 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) Sybillenorthból sürgönyzik, hogy a szász király állapotáról tegnap a következő jelentést adták ki: A király az éjjel több órán át aludt, de reggel gyengébb volt, mint tegnap. A szív működése általában kielégítő. Lélegzési nehézségek csak időnkint lépnek fel és gyorsan el is mulnak. A beteg táplálkozása teljesen kielégítő. Frigyes Ágost szász herceg és neje ma elutazott. Délelőtt odaérkezett a király gyóntatója, Maaz prelátus. Plewka udvari káplán délután elutazott. A nap folyamán a király állapotának javulása tartós volt. Már szilárdabb táplálékot is vehetett magához. A szívgyöngeség már nem olyan

aggasztó. Az egyetlen komolyabb momentum az, hogy a királyt, bár éjjel alszik, napközben is elfogja az álom. A királyné folytonosan mellette van.

A bolgár fejedelem Pétervárott.

Budapest, június 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szent-Pétervárról jelentik: A bolgár fejedelem kedden Peterhofba érkezik, a hol a cár vendége lesz.

A Journal de St. Petersburg a bolgár fejedelem látogatásáról ezt írja: Ferdinánd fejedelem korábbi látogatásai alkalmával legszívesebb fogadásban részesült a cári udvarnál. Oroszországban nagyon méltányolják állandó fáradozását, a melylyel fenttani és megerősíteni igyekszik azokat a szoros kapcsolatokat, a melyek Bulgáriát az orosz néppel egyesítik. E kapcsolatok megerősítéséhez hozzájárult az egész nagy történeti múlt, továbbá a faj és a vallás közössége. Ferdinánd fejedelemnek újra alkalma lesz konstatálnia, hogy meg vannak még azok az érzelmek, a melyeket személye Oroszországban kelt és azok az érzelmek, a melyeket az orosz nép Bulgáriát iránt táplál, a melynek jólétét és virágzását szívből kívánja.

Budapesti gabonátözsde.

Budapest, 1902. június 11.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki új	76	9.20	9.30	80	9.50	9.65
Pestvidéki új	76	9.15	9.25	80	9.45	9.55
Bánsági új	76	9.10	9.25	80	0.—	0.—
Bácskai új	76	9.15	9.35	80	0.—	0.—
Rozs	—	—	—	—	—	—
— elsőrendű	—	70—75	—	7.35	7.45	—
— másodrendű	—	—	—	7.25	7.35	—
Árpa	—	—	—	—	—	—
— takarmány	—	60—62	—	6.10	6.20	—
— égetni való	—	62—64	—	5.75	6.—	—
— sörfőzésre való	—	64—66	—	0.—	0.—	—
Zab	—	—	—	39—41	7.—	7.15
Tengeri ó	—	—	—	—	0.—	0.—
— bánsági	—	—	—	—	0.—	0.—
— másnemű	—	—	—	—	0.—	0.—

Határidő-üzlet.

Budapest, június 11. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén a kereslet ma is elég élénk volt s az árak öt fillérrel emelkedtek. A déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza júliusra	—
„ októberre	7.99—8.—
Rozs októberre	6.66—6.67
Uj tengeri	5.16—5.17
Tengeri augusztusra	5.12—5.13
Zab októberre	5.80—5.81
Repce	11.65—11.75

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

- A nagybecskereki pályaudvarra:
- Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
- Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.
- Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
- Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
- Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
- Alibunárról: este 7 óra 23 p.
- Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
- Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
- Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

- A nagybecskereki pályaudvarról:
- Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
- Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
- Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
- Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
- Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
- Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
- Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p. délután 5 óra 10 p.
- Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
- Karlova—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

Az „Első délmagyarországi gépgyár, vas- és fémöntöde r. t. felszámolás alatt” mérlege 1902-re.

Vagyon.			MÉRLEG-SZÁMLA.			Teher.		
	korona	fillér		korona	fillér		korona	fillér
Betét a torontáli banknál	4856	72	Részvénytöke	239830	—			
Veszteség	234903	28	Le visszafizetés 7 részvényre à Kr. 10	70	—		239760	—
	239760	—					239760	—

Kelt Nagybecskereken, 1902. június hó 10-én.

A könyvelésért: **Herzl Sándor s. k.**

A felszámoló-bizottság:

Steinitzer Géza s. k.

Szűcs Zsigmond s. k.

Megvizsgáltatt és rendben találtattott.

A felügyelő-bizottság:

Partilla Géza s. k.

Eckstein Vilmos s. k.

504-11

51.532/902. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetés.

Az alulírott igazgatóság Pozsony r. állomáson létesítendő központi villamos világítási telepnek és világítási berendezésnek létesítésére, illetve az ahhoz szükséges tárgyak és anyagok szállítására és üzemképes állapotban való felszerelésére nyilvános pályázatot hirdet.

Ezen szállításra vonatkozó részletes módokat tartalmazó „Feltét-füzet” mellékleteivel együtt, valamint a szállításnál mérvadó 75.440/92. sz. különleges feltételek a magy. kir. állami vasutak igazgatóságának (Budapest, Andrássy-ut 73/75.) nyomtatványtárában öt korona fizetése ellenében kaphatók.

A szabályszerűen kiállított, ivenkint egy korona m. kir. okmánybéllyel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb *f. évi július hó 15-én déli 12 óráig* a m. kir. államvasutak gépészeti főosztályában átadandók, illetőleg oda posta útján küldendők. A boríték ezen külcimmal látandó el: „Ajánlat az 51.532/902. számhoz”.

Az ajánlati összeg 5%-át felérő bántópenz 1902. évi július hó 14-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak budapesti főpénztáránál leteendő.

Bántópenz nélküli, vagy a feltétfüzetnek meg nem felelő ajánlatok, továbbá olyanok, melyek nem a kitűzött határidőig érkeznek, vagy táviratilag tételnek, végre olyanok, melyekben vakarások előfordulnak, nem vétetnek figyelembe. Budapest, 1902. május 14-én.

(3.3) *Az igazgatóság.*
(Utánnomás nem díjazatik.)

65280/902. sz.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetés.

Az alulírott igazgatóság a magy. kir. államvasutak részére a jövő 1903. évben, illetőleg 1905. év végéig a következő anyagokból felmerülő szükségleteknek szállítását biztosítani kívánván, ezennel nyilvános pályázatot hirdet m. p.

I. Kő- és földnemű anyagok.

Nevezetesen: Chamotte anyag, kályha betétek, árnyékszék és pissoir csészék.

II. Olvasztó-tégelyek.

A kiírás tárgyát képező egyes cikkeket előtűntető jegyzékek, melyek egyszersmind ajánlati mintakul szolgálnak, valamint a szállításokra vonatkozó részletes módzatok, valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők és a magy. kir. államvasutak igazgatósága anyag és leltár beszerzési (a III.) szakosztályánál, Budapest VI. Andrássy-ut 73. sz. II. emelet 47. ajtó szám ingyen kaphatók.

A szabályszerűen kiállított ivenkint egy koronás magy. kir. okmánybéllyel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb: *f. évi június hó 24-iki déli 12 óráig* a magy. kir. államvasutak anyag és leltár beszerzési szakosztályában átadandók, illetőleg posta útján oda küldendők és a boríték ezen külcimmal látandó el:

Ajánlat 65280/902. számhoz.

Az ajánlott árak egy évi értékének 5%-kal felérő bántópenz, készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban legkésőbb *f. évi június hó 23-iki déli 12 óráig* a magy. kir. államvasutak főpénztáránál leteendő.

Bántópenz nélküli, vagy később benyújtott ajánlatok, valamint olyanok, melyek nem pontosan és részletes módzatok betartása mellett állítatnak ki, nem vétetnek figyelembe.

Budapest, 1902. május havában.

Az igazgatóság.
(Utánnomás nem díjazatik.)



LAKÁS.

Két szoba, konyha és a szükséges mellékhelyiségek-ből álló lakás azonnal kiadó. Zápolya-utca 1-ső sz. alatt.

(319-x.39)

Torontálvármegye közigazgatási bizottságától.

2947. sz. 1902.

498-3.2

Hirdetmény.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszterium folyó évi május hó 22-én 33781/II. 1902. szám alatt kelt magas rendeletével a nagybecskereki tisztármentesítő társulat által Szerb-Elemér, Szerb-Aradác, Tót-Aradác községek határában elfoglalni szándékolt földterületekre nézve a kisajátítási eljárást elrendelvé, a tárgyalás folyó évi június hó 30-án d. e. 9 órakor Szerb-Aradác községben (község-házánál) fog megtartatni.

Felhívtnak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás Szerb-Aradác község-házánál 15 napi közszemlére kitétetett.

Kelt Nagybecskereken, 1902. évi június hó 3-án.

Gróf Bethlen,
főispán.

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Érvényes: 1901. évi május hó 1-étől.

Oda				Szeged—Karlova—Nagy-Becskek.				Vissza			
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	8.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.					I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
6521010	815	290	—	ind. Budapest ny. p. u.	—	—	—	125	—	740	715
145	1201	604	—	ind. Szeged	—	—	—	834	—	359	1222
155	1211	616	—	érk. Szőregh	—	—	—	819	—	347	1220
155	1212	618	—	ind. Szőregh	—	—	—	820	—	346	1218
208	1220	—	—	*Ó- és Uj-Szt.-Iván	—	—	—	810	—	337	1211
217	1232	—	—	*Gyála	—	—	—	754	—	324	1187
224	1239	700	—	Szerb-Keresztur	—	—	—	745	—	315	1149
248	105	735	—	Törökkanizsa	—	—	—	720	—	257	1120
302	119	755	—	Szanád	—	—	—	649	—	235	1110
312	128	821	—	Csoka	—	—	—	635	—	224	1099
325	141	840	—	Tisza-Szt.-Miklós	—	—	—	604	—	210	1044
339	165	904	—	Pádé	—	—	—	545	—	155	1020
355	209	—	—	*Esztermajor	—	—	—	522	—	138	1013
405	221	980	—	Bocsár	—	—	—	508	—	127	601
415	231	948	—	érk. Karlova	—	—	—	455	—	115	649
684	—	1038	—	érk. Nagy-Kikinda	—	—	—	350	—	—	738
350	185	—	—	ind. Nagy-Kikinda	—	—	—	—	841	149	1021
444	246	—	802	ind. Karlova	—	—	—	—	754	100	928
459	256	—	812	Beodra	—	—	—	—	745	1251	918
510	306	—	822	*Vincezeér	—	—	—	—	735	1241	906
558	327	—	845	Török-Beese-Aracs	—	—	—	—	715	1221	843
625	345	—	903	Kumán	—	—	—	—	657	1203	751
647	404	—	922	Melenze	—	—	—	—	643	1149	735
705	420	—	933	Elemér	—	—	—	—	622	1128	708
722	435	—	953	érk. Nagy-Becskek	—	—	—	—	607	1112	646
1218	920	—	—	érk. Pancsova	—	—	—	—	—	503	290
—	620	—	—	érk. Szécsány	—	—	—	—	—	805	—

Oda				Nagy-Kikinda—Karlova.				Vissza			
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	9.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.					I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
6501010	—	815	290	ind. Budapest ny. p. u.	—	—	—	—	125710	740	715
—	750	995	410	ind. Temesvár	—	—	—	—	814	149	520
147	455	1116	550	ind. Szeged	—	—	—	—	300	955	406738
350	1158	185	718	ind. Nagy-Kikinda	—	—	—	—	624	841	149
413	1220	221	738	ind. *Váalom	—	—	—	—	553	821	123
430	1235	290	752	érk. Karlova	—	—	—	—	540	806	105
722	—	496	953	érk. Nagy-Becskek	—	—	—	—	—	607	1112

983. b. v. szám. 1901.

503-1.1

15734. szám.

Magyar királyi államvasutak. Üzletvezetőség Aradon.

757. végrh. szám. 1901.

502-1.1

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a török-becsei tekintetes kir. járásbiróság V. 736/1. 1901. számú végzése által Fillo János komáromi lakos végrehajtató javára Trifunác Döme és lársa melencei lakosok ellen 800 kor. tőke, ennek 1901. évi szeptember hó 20. napjától számítandó 6% kamatai s eddig összesen 104 kor. 50 fill. perköltség erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróilag le s felülfoglalt és 5242 koronára becsült 200 mm. csöves kukorica és mindazon ingóságok is, melyek a 757/901. b. v. szám alatt Bradvárosics Borisláv javára lefoglaltattak és itt felülfoglaltattakból álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a V. 736/3. 1901. számú kiküldést rendelő végzés folytán a helyszínén, vagyis Melenczén levő alperesi kotárkában leendő eszközzésére 1902. évi június hó 23-ik napjának délután 2 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t.-c. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Kelt Törökbecsén, 1902. évi május hó 26. napján.

Rankovits István,
kir. bir. végrehajtó.

944/I. sz. 1902.

497-3.3

Hirdetmény.

A nagyméltóságú földmívelés- és vallás-és közoktatásügyi magy. kir. minisztérium hozzájárulásával Ujváron róm. katolikus templom építése 21.624 kor. 55 fill. összeg erejéig engedélyeztetett.

A fentemlített munka kivitelének biztosítása céljából az 1902. évi július hó 2-ik napjának d. e. 10 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyiival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1902. évi május hó 31-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:
Faur,
kir. főmérnök.

Petrus Károly
egyenruhakészítő intézete
„A magyar testőrhöz“.
Polgári és katonaszabó
BÉCS,
VIII., Josefstädterstrasse 69.,
Tigerstrasse 38. a lovassági
laktanyával szemben.
Készít
egyenruhákat
egyéves önkéntesek szá-
mára a legszolidabb ki-
vitelben.
Arjegyzéket kívánatra bérmentve
küldenek.



449-48.6

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak szajol-aradi vonala alább megnevezett állomásainak kibővítéséhez szükséges magasépitmények és tartozékainak előállítására ezennel nyilvános versenytárgyalás hirdettetik, melyre a jogérvényesen kiállított ajánlatok legkésőbb 1902. évi június hó 17-én déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége titkárságánál (aradcsanádi palota, I-ső emelet) benyújtandók.

Később beérkező ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlatok közt a szabad választás jogát — tekintet nélkül az árakra — az üzletvezetőség magának tartja fenn.

A szabályszerűen felbélyegzett és lepecsételt ajánlatok borítékai a következő felirattal látandók el:

„Ajánlat a magy. kir. államvasutak szajol-aradi vonalán létesítendő magas épitmények előállítására.“

Az előállítandó magasépitmények következők:
A) Mezőtúr-Gyoma állomások közt a 798/808. sz. szelv. épülő Nagy-Lapos állomáson:

Egy emeletes III. rendű felvételi épület, egy kettős emeletes őrház, egy gazdasági udvar 2 rekeszszel, egy szabadon álló árnyékszék III. oszt. felvételi épülethez, egy személtverem, két sütőkemence, egy kut a felvételi épülethez, egy kut az őrházhoz, két kettős őrházi melléképület, két őrbódé.

B) Gyoma-Mezőberény állomások közt a 965/964. sz. szelv. épülő Körös-Tarcsa állomáson:

Egy emeletes III. rendű felvételi épület, egy kettős emeletes őrház, egy gazdasági udvar 2 rekeszszel, egy szabadon álló árnyékszék III. rendű felvételi épülethez, egy személtverem, két sütőkemence, egy kut a felvételi épülethez, egy kut az őrházhoz, két kettős őrházi melléképület, két őrbódé.

Az ajánlatok az összes munkákra, vagy az egyes állomásokon létesítendő munkákra külön-külön tehetők meg.

Az ajánlatok benyújtását megelőző napon, azaz: 1902. évi június hó 16-án déli 12 óráig állomásonkénti munkákra 2100 korona, azaz kettőezer száz korona bánatpénz a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének gyűjtőpénztárána (aradcsanádi palota földszintjén) akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapirokban teendő le.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlat-hoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régebb, utolsó árfolyam szerint számíttatnak, de nem névértékben felül.

Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térti vevényssel adandók fel.

A létesítendő épületek tervei, a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége építési és pályafentartási osztályánál megtekinthetők, ugyanott az ajánlat alapjául szolgáló költségvetés, a szerződési tervezet, ajánlati minta és a pályázati feltételek 2 kor. lefizetése mellett kaphatók.

Aradon, 1902. május hóban.

3.3

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

75054. C/III. 1902.

Magyar kir. államvasutak.

Körutazási jegyek kiadása Bécsből a Magas-Tátrába.

A m. kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint a természeti szépségekben bővelkedő Magas-Tátra olesó meglátogatása érdekében Bécsben az államvaspálya udvaron és Ferdinánd császár északi vasuton, valamint a magyar kir. államvasutak bécsi városi menetjegyirodjában (Kärntnerring, Grand Hotel), továbbá Thos Cook és fia (I. Stefansplatz 2.), Schenker és társa (I. Schottenring 3.), végül Nagel és Wortmann cég (I. Operngasse) utazási irodáiban oly mérsékelt áru körutazási jegyek adatnak ki, melyek 45 napig érvényesek és Bécs államvaspálya- vagy északi pályaudvarról Marchegg—Zsolna—Csorba—Csorbató—Csorba—Poprád-Felka—Kassán, vagy Dobsina—Budapest—Marchegg vagy Bruckon át Bécsbe államvaspálya- vagy északi pályaudvar állomásokra gyorsvonaton teendő utazásra jogosítanak.

Az utazás Poprád—Felka és Budapest között tetszés szerint Kassán, vagy Dobsinán át történhetik.

A dobsinai utirány választásánál az utas a poprádfelka—dobsinai kocsitól költségeiről menet-jövetkor önmaga tartozik gondoskodni.

Ezen körutazási jegyek május 1-től szept. hó 30-ig az I. osztályra 60, a II. osztályra pedig 40 korona áron adatnak ki.

Budapest, 1902. május hó.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a törökbecsei tekintetes kir. járásbiróság V. 625/1. 1901. sz. végzése által Bradvárosics Bonszláv verseczi lakos végrehajtató javára Trifunác Demeter melencei lakos ellen 3000 kor. tőke, ennek 1901. évi július hó 25. napjától számítandó 6% kamatai s eddig 196 kor. 97 fill. perköltség erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróilag le és felülfoglalt és 4242 kor. becsült árpa, zab, lovak, kocsik, szarvasmarha, sertés, kf. butorok és egyebekből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a V. 625/4. 1901. sz. kiküldést rendelő végzés folytán a helyszínén, vagyis Melenczén alperes lakásán leendő eszközzésére 1902. évi június hó 23-ik napjának d. e. 9 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t.-c. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Kelt Törökbecsén, 1902. évi május hó 26. napján.

Rankovits István,
kir. bírósági végrehajtó.

15634. II. szám.

Magy. kir. államvasutak. Üzletvezetőség Aradon.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége nyilvános tárgyalást hirdet a szajol-aradi vonalon Mezőtúr—Gyoma állomások közt a 798/808. sz. szelv.-ben épülő Nagy-Lapos állomáson 10800 köbméter és a Gyoma—Mezőberény állomások közt a 983/994. szelv.-ben épülő Körös-Tarcsa állomáson 7285 köbméter, az állomási plateau, az őrházi plateauk és a felvételi épület plateauja számára szükséges, összesen 18100 m³ földfeltöltési munka végrehajtására.

A tervek, a szerződési és az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint az általános és részletes feltételek Aradon a magy. kir. államvasutak üzletvezetőségének pályafentartási osztályában és Mezőtúron az osztálymérnökségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők, illetve 2 koronáért megszerezhetők.

Az ajánlat az egyes állomásokon szükséges földmunkára külön-külön, vagy az összes munkákra tehető meg.

Az ajánlatokat legkésőbb 1902. évi június hó 17-én, déli 12 óráig kell benyújtani, alulírott üzletvezetőség általános osztályánál.

Az ajánlatokat egy koronás, az ajánlat mellékleteit ivenkint 30 fillér bélyeggel ellátva, lepecsételve és a következő felirattal kell benyújtani: Ajánlat a Nagy-Lapos és Körös-Tarcsa állomásokon létesítendő földmunkákra.

Az ajánlat az összes munkákra, vagy állomásonként külön-külön tehető. Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis legkésőbbben f. é. június hó 16-án déli 12 óráig állomásonként 100—100, összesen 200, azaz: kettőszáz korona bánatpénzt kell a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének gyűjtőpénztárána (aradcsanádi palota földszintjén) akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapírokban letenni. Takarékpénztári könyvek letét gyanánt el nem fogadhatók.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlat-hoz nem csatolandó.

A készpénzben letett bánatpénz után kamat nem követelhető. Az értékpapírok a legutóbb jegyzett árfolyam szerint számíttatnak, de névértékben felül számításba nem vétetnek.

Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául.

Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térti vevényssel adandók fel.

Aradon, 1902. május hó 30-án.

(3.3)

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Premier-kerékpár 1902.

Legrégibb és legjobb gyártmány. Árjegyzék ingyen.



Dívtos, elegáns kiállítás. Árjegyzék ingyen.

Premier-Werke, Eger (Csehország).

(214-8328)

Vissza

Sz.-v.	V.-v.
4403	4411
740	715
359	1232
347	1220
346	1219
337	1211
324	1187
315	1149
257	1130
235	1110
224	1059
210	1044
155	1029
138	1013
127	601
115	649
—	732
149	1051
100	928
1251	918
1241	906
1221	843
1203	754
1149	736
1128	708
1112	646
503	200
835	—

Vissza

Sz.-v.	V.-v.
503	4511
740	715
149	520
406	738
149	1031
123	1008
105	953
1112	646

HASZONBÉRBEADÁS.

Csanádmegyében, Makó és Földeák között 5 kilométerre a vasuti állomástól, 500 kis hold (1100 □-öl) gazdasági épületekkel bérbe adandó 7 évre. Torontálmegyében, a valkányi állomástól 2 kilométerre, 600 kat. hold (1600 □-öl) gazdasági épületekkel 12 évre kiadó, esetleg utóbbi azonnal is átvehető, instanciával és terméssel, mivel tulajdonosa elhalt. 437-10.10

Értekezhetni **Eckhárdt Oszkár**nal, Makón. (Csanádmegye.)

KIADÓ LAKÁSOK.

Azonnal, esetleg augusztus 1-ével
Mellenezei-ut 389/60. sz.
3 utcai, 1 udvari, konyha, cseléd-
szoba és mellékhelyiségek ből álló
lakás.

November 1-ével

Mellencei-ut 445/2. sz.
3 utcai, 2 udvari, zárt folyosó,
konyha, eseléd-szoba és mellék-
helyiségekből álló lakás.

Bővebb felvilágosítást nyújt
Benkovich Mihály.
gyógyszerész

457-6.5

Tisztelettel van szerecsém a n. é.
közönség és kereskedő uraknak b. tudó
mására hozni, hogy

ÜZLETEMET

a főtéren, a szerb egyház épületébe (a
Korona-szálloda mellett) helyeztem át,
hol is mindenemű papucsok, úgy sze-
gelt bocskorok, torna és hunyaci-pők
nagy választékban kaphatók a legolcsóbb
árak mellett.

Facipők bőr felsőrészzel vajgyarak, timárok stb.
vizben dolgozó egyének részére.

Szolid és pontos munkáért kezeskedem.

Magam és gyártmányomat becses figyelmébe és
pártfogásába ajánlva, maradtam tisztelettel

Kónya Ferencz

papucs-készítő mester
Nagybecskerekén.

(152-10.10)



Naponta frissen vágott

spárga (Spargel)

Kurländer Imrénél

tűzifarakatár

Korona-utca 565. sz.



(387-x.21)

BLICKENSCHERFER -- IRÓGÉP

egyszerűsége és jótállás melletti tartóssága mel-
lett magában egyesíti az ily rendszerű gépek ösz-
szes előnyeit. Tiszta, világos írás, kicserélhető
betűkerék valamennyi nyelvben és írásban.

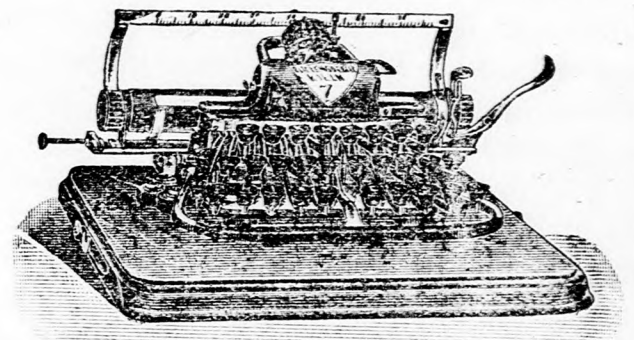
Ára 175 és 225 Márka. Néhány év alatt 68.000
ilyenmű gép adatott el.

A gép bemutatása vagy próbára való szállítása készséggel
eszközöltetik. — Árjegyzék bérmentve.

Groyen és Richtmann

Mauritiussteinweg 84. és Hohestrasse 105.

KÖLN. 471-20.4



(D. R.-P. Nr. 53295, 59697, 64836, 70716, 81061.)

Fiók:

Berlin,

Kronenstrasse 68/69.

A nagyszabeni földhitelintézet

rendkívül előnyös feltételek mellett nyújt
jelzálogkölcsonöket 30¹/₂, 38 és 40¹/₂ évi fel-
éves részletekben (annuitásokban) való tör-
lesztésre, mely részletekben kamat és tőke-
törlesztés befoglaltatik. A kölcsönök kész-
pénzben, a záloglevelek teljes névértékében
fizettetnek ki.

Kölcsönöket közvetít és közelebbi fel-
világosítással készségesen szolgál

Kadelsburger L.,

Nagybecskerek.

493-10.2

WÉHNER GYÖRGY

URI ÉS NŐI DIVAT KERESKEDŐ
NAGYBECSKEREKEN.

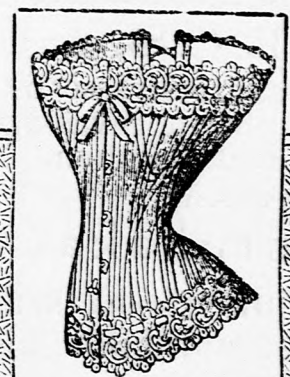
LEGUJABB

FÜZŐ KÜLÖNLEGES- SÉGEIT ajánlja igen olcsó árban.

AJOUR (Comod) FÜZŐ
frt 2.-

ILONA FÜZŐ (felmagas)
frt 2.50

REFORM, legujabb sza-
básu egyenes blanchett
frt 5.-



(89-40.11)